



國家發展委員會檔案管理局
National Archives Administration
National Development Council

www.archives.gov.tw

第四屆 電子檔案管理技術國際研討會

The 4th International Conference
on Electronic Records Management & Technology

December 2-3, 2014

大會手冊 Program book

Contents

目次

Welcome Message 歡迎詞	2
Floor Plan 會場平面圖	3
Conference Agenda 大會議程	4
Speakers' Biography 講者簡歷	8
General Information 大會實用資訊	19
Transportation to Venue 會場交通資訊	23



Welcome Message 歡迎詞

Dear Distinguished Guests,

On behalf of the National Archives Administration of the National Development Council, I am pleased and honored to invite you to attend the 4th International Conference on Electronic Records Management and Technology on December 1-4, held in New Taipei City, Taiwan R.O.C.

We believe that your participation will be the key to the success of this conference, and are confident that your contribution will add to the value of discussions on the records and archive management sector.

We sincerely welcome your attendance and look forward to seeing you in New Taipei City.

Sincerely yours,

Hsu Lin Chen

Director-General
National Archives Administration
National Development Council

各位文書檔案及資訊界的先進朋友們：

國家發展委員會檔案管理局辦理第四屆電子檔案管理技術國際研討會，我們相信，本研討會所邀請的國內、外學者專家將為我們帶來嶄新的視野與經驗分享；我們更確信，有您的研究分享，會使研討會的內容更臻充實完備。誠摯地邀請您共襄盛舉，共同為電子檔案尋求永續管理之技術，為資訊時代的人類記憶資產貢獻智慧。

國家發展委員會檔案管理局局長

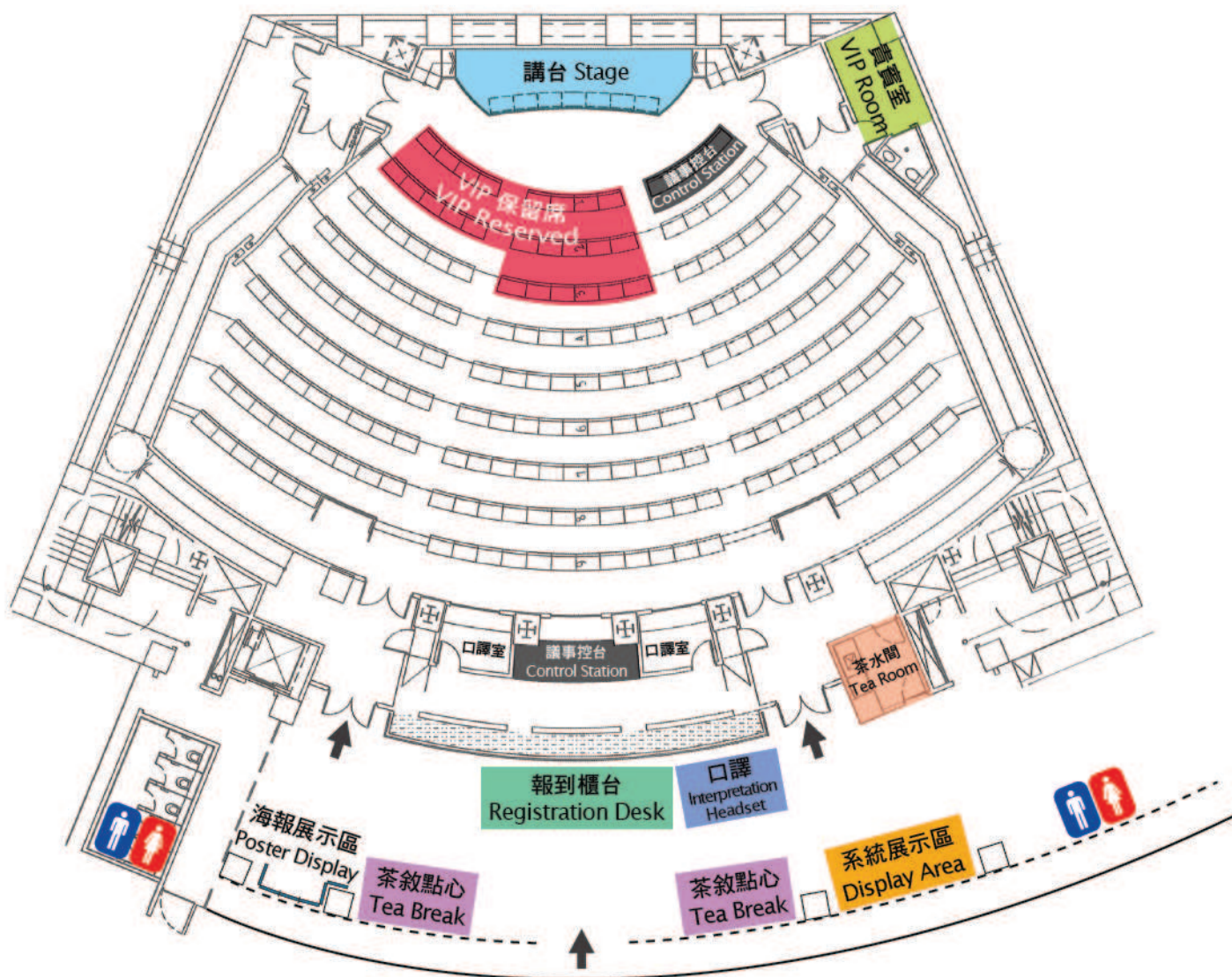
陳旭琳

Floor Plan 會場平面圖

行政院新莊聯合辦公大樓 B1 國際會議廳 (新北市新莊區中平路 439 號)

B1 Conference Hall, Xinzhuang Joint Office Tower, Executive Yuan

(No.439, Zhongping Rd., Xinzhuang Dist., New Taipei City 24219)





Conference Agenda 大會議程

Tuesday, 2 December 2014	
08:40 - 09:10	Registration
09:10 - 09:40	Welcome Remarks / Group Photos Taking Ms. Hsu-Lin Chen Director-General of National Archives Administration, National Development Council, R.O.C. (Taiwan) Officer Minister of National Development Council, R.O.C.(Taiwan)
Session 1 09:40 - 10:40	Bridging Future: the Strategies for Electronic Records Management in Taiwan Ms. Chiu-yen Lin Deputy Director-General, National Archives Administration, National Development Council, R.O.C. (Taiwan)
10:40 - 11:00	Tea Break & Poster Presentation
Session 2 11:00 - 12:00	Recordkeeping Informatics and Archival Protocols for Application Design using Continuum Theory Dr. Frank Upward Principal Researcher, the Centre for Organizational and Social Informatics, Monash University, Australia
12:00 - 13:30	Lunch
Session 3 13:30 - 14:30	Constants & Variables in Managing and Preserving Digital Records and Archives Mr. Pitt Kuan Wah Head Library, Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS), Singapore
Session 4 14:30 - 15:30	Electronic records and information technologies in state archives of the Russian Federation Mr. Oleg Oleynikov Chief Specialist, State Archives of the Russian Federation
15:30 - 16:00	Tea Break & Poster Presentation
Session 5 16:00 - 17:00	International Trends in the Strategies and Technologies of Electronic Records Management Dr. Tsu-Feng Ho Dean of Libraries, Ming Chuan University, R.O.C.(Taiwan)

Wednesday, 3 December 2014	
08:40 - 09:00	Registration
Session 6 09:00 - 10:00	Emulation as a Service - an important tool in successful research data management Prof. Dr. Gerhard Schneider CIO of the University of Freiburg, Germany
Session 7 10:00 - 11:00	The Qualitative Indexing Approach by the Contextualization- an application model for improving records management with big data Mr. Ram Pomthong Division Head, Records Management and Archives Division, Bank of Thailand
10:00 - 11:00	Tea Break & Poster Presentation
Session 8 11:10 - 12:10	Transition From Paper to Digital World Ms. Ruti Avramovitz Deputy to the Chief Archivist, Israel State Archives
12:10 - 13:30	Lunch
Session 9 13:30 - 14:30	Information Access in the Public Sector in Korea Dr. Sangmin Lee Senior Researcher, Research Institute for Korean Archives and Records
Session 10 14:30 - 15:30	Poster Presentation Moderator: Dr. Wen-Hsi Chang Director, National Archives Administration, National Development Council, R.O.C.(Taiwan) Speakers: Ms. Yi-Ling Wu National Chial Tung University, R.O.C.(Taiwan) Mr. Guen-Wei Wu Tamkang University, R.O.C.(Taiwan) Ms. Shu-Mei Chen National Chengchi University, R.O.C.(Taiwan) Mr. Chun-Min Lin National Dong Hwa University, R.O.C.(Taiwan)
15:30 - 15:50	Tea Break & Poster Presentation
Session 11 15:50 - 17:00	Panel Discussion: Development of an Electronic Documents and Records Integrated Platform for Taiwan Government Moderator: Prof. Dr. Fang-Ming Hsu National Dong Hwa University, R.O.C. (Taiwan) Speakers: Dr. Wen-Hsi Chang National Archives Administration, National Development Council, R.O.C.(Taiwan) Dr. Robert H. C. Shao Infodoc Technology Corp, R.O.C.(Taiwan) Dr. Chung-Jang Ouyang Tamkang University, R.O.C. (Taiwan)
17:00 - 17:20	Closing Remark / Certificate Issuing Ms. Hsu-Lin Chen Director-General of National Archives Administration, National Development Council, R.O.C. (Taiwan)



103 年 12 月 2 日 (星期二)

08:40 - 09:10	報到
09:10 - 09:40	開幕致詞 / 主講人及來賓介紹 / 合影 國家發展委員會檔案管理局 陳局長旭琳 國家發展委員會 長官
第一場 09:40 - 10:40	介接未來：我國電子檔案管理策略 國家發展委員會檔案管理局 林副局長秋燕
10:40 - 11:00	茶敘及研究生論文海報
第二場 11:00 - 12:00	檔案保存資訊與傳遞規則運用數位連續體理論之應用設計 澳洲蒙那許大學組織及社會資訊學中心首席研究員 Dr. Frank Upward
12:00 - 13:30	中午休息
第三場 13:30 - 14:30	影響數位檔案管理與保存之常數及變因 新加坡東南亞研究所中心圖書館館長 Mr. Pitt Kuan Wah
第四場 14:30 - 15:30	俄羅斯國家檔案館電子檔案及資訊科技應用 俄羅斯聯邦國家檔案館首席學科專家 Mr. Oleg Oleynikov
15:30 - 16:00	茶敘及研究生論文海報
第五場 16:00 - 17:00	國際電子檔案管理策略與技術發展趨勢 銘傳大學圖書館 何館長祖鳳

103 年 12 月 3 日 (星期三)	
08:40 - 09:00	報到
第六場 09:00 - 10:00	以模擬技術作為一種成功研究資料管理工具的服務 德國福萊堡大學資訊中心主任 Prof. Dr. Gerhard Schneider
第七場 10:00 - 11:00	使用語義脈絡方法建置檔案質性索引－改善檔案管理之巨量資料應用 模式探討 泰國銀行機關紀錄及檔案管理典藏部主任 Mr. Ram Pomthong
10:00 - 11:00	茶敘及研究生論文海報
第八場 11:10 - 12:10	檔案從紙質到數位時代之轉變 以色列國家檔案館副館長 Ms. Ruti Avramovitz
12:10 - 13:30	中午休息
第九場 13:30 - 14:30	韓國政府機關電子檔案管理系統資訊檢索與應用 韓國國家檔案研究中心資深研究員 Dr. Sangmin Lee
第十場 14:30 - 15:30	研究生論文發表 主持人：國家發展委員會檔案管理局 張組長文熙 發表學生：交通大學資訊管理研究所 吳怡菱女士 淡江大學資訊與圖書館學系 吳冠璋先生 政治大學圖書資訊與檔案學研究所 陳淑美女士 東華大學資訊管理研究所 林俊銘先生
15:30 - 15:50	茶敘及研究生論文海報
第十一場 15:50 - 17:00	專題座談：我國電子文書檔案整合技術平臺之發展 主持人：東華大學資訊管理學系 許主任芳銘 與談人：國家發展委員會檔案管理局 張組長文熙 英福達科技股份有限公司 邵博士新中 淡江大學資訊與圖書館學系 歐陽教授崇榮
17:00 - 17:20	閉幕致詞 / 證書頒發 國家發展委員會檔案管理局 陳局長旭琳



Speakers' Biography 講者簡歷



Ms. Chiu-yen Lin 林秋燕

Deputy Director-General, National Archives Administration,
National Development Council, Republic of China(Taiwan)
國發會檔案管理局副局長

EDUCATION

- Doctoral Candidate, Department of Library and Information Science, National Taiwan University, R.O.C.
臺灣大學圖書資訊學系博士候選人
- Post Master, School of Information and Library Science, University of North Carolina at Chapel Hill, USA
北卡羅來那大學圖書資訊學碩士後
- Master, Department of Library Science, National Taiwan University, R.O.C.
臺灣大學圖書館學系碩士

CAREER EXPERIENCES

- Chief Secretary, National Archives Administration, R.O.C. (2001-2007)
- Director and Senior Analyst, Preparatory Office of the National Archives Administration, R.O.C. (2000-2001)

PUBLICATION

- *The Management of Electronic Documents and Records: Case Study on Europe and Taiwan*. Taipei: Sun Yun-Suan Academic Foundation, 2011.
- The Influence of Archives Management Quality Award on the Development of Records Management System in Taiwan. *Archives Quarterly*, 5, no.1 (2006): 148-161.
- Building Records Management Standardization of R.O.C. *Archives Quarterly*, 1, no.1 (2002): 10-19.
- Building the National Archives Information System. *Archives Quarterly*, Initial Issue (2001): 23-31.
- Archives Act and Future Work. In *Symposium Essay son Records Management and Access*, Institute of Modern History, Academia Sinica (2000): 25-33.

AWARDS AND HONORS

- Distinguished Civil Servants Award, Sun Yun-Suan Academic Foundation (2009)
- Model Civil Servants Award, the Executive Yuan (2001)



Dr. Frank Upward 法蘭克亞沃

Principal Researcher Centre for Organizational and Social Informatics, Monash University

澳洲蒙那許大學組織及社會資訊學中心首席研究員

EDUCATIONAL AND CAREER EXPERIENCES

- Dr Upward is a former senior lecturer at Monash University where in 1988/9 he developed an archives and records management program.
- He taught within that program and also taught in many of the Faculty's Information Management and Systems subjects.
- He was a member of, and writer for, the Standards Australia committee which in 1996 produced records management standards that provided the basis for later

International Standards on records management

- Beginning in 2000 he conducted studio based courses directed at workplace projects within which he developed his 'continuum mechanics' approach to the design of business applications.
- Before joining Monash University he had extensive workplace experience in archives and records management, information management and data management.
- Although he is now retired from his teaching role he is still actively involved with colleagues in writing about and researching Recordkeeping Informatics and is a member of the Monash University Continuum Research Group.

PUBLICATION

Dr Upward is one of the most published authors in the area of archives and records management research. His best known Australian publications are

'Structuring the Records Continuum, Part One: Post custodial Principles and Properties', *Archives and Manuscripts*, Vol. 24, No. 2, pp. 268-285 and 'Structuring the Records Continuum, Part Two: Structuration Theory and Recordkeeping', *Archives and Manuscripts*, Vol. 25, No. 1, pp. 10-35 (1996/97)

and

'Continuum Mechanics and Memory Banks' *Archives and Manuscripts*, Vol. 33, No. 1, pp. 84-109, and Part Two 'Continuum Mechanics and the Making of Culture', *Archives and Manuscripts*, Vol. 33, No. 2, pp. 18-51 (2005)

Internationally he is best known for the first of the above pair of articles in which he first presented a records continuum model, and for co-authorship of the two award winning publications cited below.



AWARDS AND HONORS

- 2005 award from the Australian Society of Archivists for Sue McKemmish, Michael Piggott, Barbara Reed, Frank Upward (2005) Archives: Recordkeeping in Society, Charles Sturt University, Wagga Wagga.
- The RMJ's 2013 award for the year's most outstanding article awarded to Frank Upward, Barbara Reed, Gillian Oliver and Joanne Evans, 'Recordkeeping Informatics: Re-figuring a discipline in crisis with a single minded approach' Records Management Journal, Issue 1, 2013.



Mr. Pitt Kuan Wah 畢觀華

Head Library, Institute of Southeast Asian Studies, Singapore
新加坡東南亞研究中心圖書館館長

EDUCATIONAL AND CAREER EXPERIENCES

- 1983: BA (Hons) National University of Singapore
新加坡大學學士
- 1989: MA (Archives & Records Management), University College London
英國倫敦大學檔案管理碩士
- 1983: Oral History Interviewer, National Archives and Oral History Department
新加坡國家檔案館口述歷史訪問員
- 1987: Head, Archives Reference, National Archives of Singapore
新加坡國家檔案館研究首席
- 1993: Assistant Director, Technical Services, National Archives of Singapore
新加坡國家檔案館技術研究助理主任
- 1998: Deputy Director, National Archives of Singapore 新加坡國家檔案館館長
- 1999: Deputy Director, Arts and Heritage Division, Ministry of Information and the Arts
新加坡資訊藝術部，藝術及文化遺產副主任
- 2000-2011: Director, National Archives of Singapore 新加坡國家檔案館館長

PUBLICATION

(eds) **Wayang: A History of Chinese Opera in Singapore**,
(Singapore: National Archives, 1988)

"Obstacles to Information Access Revisited": National Archives of Singapore As A Case Study, XXXIV International Conference on the Round Table on Archives (CITRA), Budapest, Hungary, Oct 1999

Into the Preservation of Evidence & Memory: establishing a legal framework for archives administration: the case of National Archives of Singapore, RM seminar organized by Civic Exchange of Hong Kong, 21 Feb 2009

"The Ideal Singaporean Archivist of 21st Century", CITRA (ICA Round Table), 18 Nov 2009, Oslo, Norway

AWARDS AND HONORS

- Commonwealth Fellowship Award, 1993
- PSB Standards Council Distinguished Award, 2000
- Public Administration (Silver) (Bar), 2008



Mr. Oleg Oleynikov

Chief specialist, State Archives of the Russian Federation
俄羅斯聯邦國家檔案館首席學科專家

EDUCATIONAL AND CAREER EXPERIENCES

- Russian State University for the Humanities (1994 – 1999) 俄羅斯人文大學博士候選人
- State Archives of the Russian Federation (1997 – up to now) 俄羅斯國家聯邦檔案館

PUBLICATION

- Challenges for electronic records acquisition in the SARF
- On the Study of Electronic Records in bodies – sources of acquisition of the SARF and on the creation of databank “Archival Inventory”
- Electronic records and “electronic records archives” in the bodies – sources of acquisition of the SARF: current and future directions

AWARDS AND HONORS

- Medal "For Merit in the Conduct of the All-Russian Population Census"
- Certificate of Merit of Federal Archival Agency



Dr. Tsu-Feng Ho 何祖鳳

Dean of Libraries, Ming Chuan University, R.O.C.(Taiwan)
銘傳大學資訊工程系副教授兼圖書館館長

EDUCATIONAL

- Ph.D. in Computer Science and Information Engineering, National Chiao Tung University 交通大學資訊工程博士

SPECIALTY

- Software Development Technology, Computational Intelligence, E-Records Management, Digital Libraries
軟體工程、智慧計算、電子檔案管理及數位圖書館